



2 F820 75

QUICK GUIDE

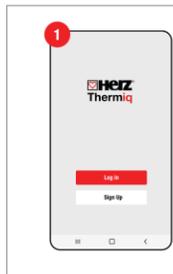


ENGLISH INTRODUCTION Repeater increases wireless network signal range for all Herz devices which work over ZigBee 3.0 protocol. It helps to improve radio signal range in places, where wireless network is disturbed by distance or other obstacles (concrete walls, reinforced ceilings, etc.). This device cannot operate standalone. WARNING This product must be used with Thermiq Connect ZigBee 3.0 gateway (purchased separately). SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION Use in accordance with national and EU regulations. Use the device only as intended, keeping it in a dry condition. The product is for indoor use only. Please read the entire manual, before installation or use. Installation must be performed by a qualified person with appropriate electrical qualifications, in accordance with the standards and regulations in force in a given country and in the EU. The manufacturer is not responsible for noncompliance with the instructions. WARNING For the entire installation, there may be additional protection requirements, which the installer is responsible for. TECHNICAL DATA Power supply 230V AC 50Hz Communication ZigBee 3.0, 2.4GHz Dimensions [mm] 40x24x82 LED DIODE INDICATIONS EXPLANATION LED diode flashes blue The device is in pairing mode with ZigBee network (when device didn't previously added to the ZigBee 3.0 network, or after recovery factory reset) LED diode lights up blue The device has been added to the ZigBee 3.0 network LED diode is off Repeater is not connected to power supply 230V INSTALLATION IN THE APP Make sure your router is within range of your smartphone. Make sure you are connected to the Internet. This will reduce the pairing time of the device. STEP 1 - DOWNLOAD HERZ THERMIQ APP (image I). Download the HERZ Thermiq app from Google Play or Apple App Store and install it on your smartphone. STEP 2 - REGISTER THE NEW ACCOUNT (image II). To register a new account, please follow the steps below: - Click „Register“ to create new account. - Enter your e-mail address to which the verification code will be sent. - Enter the verification code received in the email. Remember that you only have 60 seconds to enter the code!! - Then set the login password. STEP 3 - CONNECT THE SENSOR TO ZIGBEE NETWORK (image III) After installing the application and creating an account, follow these steps: - Make sure you have added ZigBee gateway to app. - Make sure the repeater is connected to power supply. The blue LED should flash. If not, perform factory reset (check „Factory reset“ section). - Enter the gateway interface. - In „ZigBee devices list“ go „Add devices“. - Wait until the application finds the device and click "Done". - The repeater is installed. Blue LED diode is steady and app shows main interface. FACTORY RESET (ENTERING THE PAIRING MODE) (image IV) Unplug and pull again the repeater three times at intervals of 3 seconds. The LED on the device will flash, which means repeater has been removed from the ZigBee network and gateway. After that repeater will enter pairing mode automatically. You can add it back to the ZigBee network (check „STEP 3“ section).

www.herz.eu Thermiq Extend ZigBee Repeater Product Code: 3 F820 75 Power Supply: 230V AC 50Hz Product Compliance: This product complies with the following EU Directives: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU. HERZ d.o.o., Grmaška c. 3, 1275, Šmartno pri Litiji, SLOVENIA Designed in: Europe



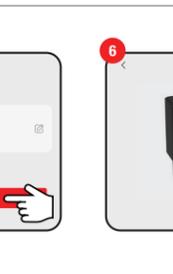
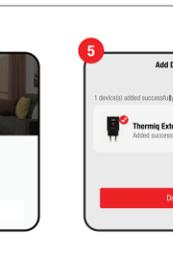
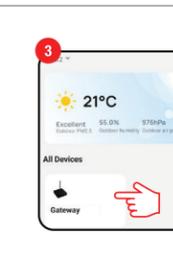
IV. Factory reset procedure: Unplug and pull again the repeater three times at intervals of 3 seconds. The LED on the device will flash, which means repeater has been removed from the ZigBee network and gateway. After that repeater will enter pairing mode automatically. You can add it back to the ZigBee network (check „STEP 3“ section).



GERMAN EINLEITUNG Der Repeater vergrößert die Reichweite des Funksignals für alle HERZ Thermiq Geräte, die mit dem ZigBee 3.0 Protokoll arbeiten. Er hilft, die Funkreichweite an Orten zu verbessern, wo das drahtlose Netzwerk durch Entfernung oder andere Hindernisse (Betonwände, Stahlbetondecken usw.) gestört wird. Dieses Gerät kann nicht eigenständig betrieben werden. WARNUNG Dieses Produkt muss mit dem Thermiq Connect ZigBee 3.0 Gateway (separat erhältlich) verwendet werden. SICHERHEITSHINWEISE Verwendung gemäß den nationalen und EU-Vorschriften. Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß und halten Sie es trocken. Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Bitte lesen Sie vor der Installation oder Benutzung die gesamte Bedienungsanleitung. WARNUNG Für die gesamte Installation können zusätzliche Schutzanforderungen bestehen, für die der Installateur verantwortlich ist. TECHNISCHE DATEN Stromversorgung 230V AC 50Hz Kommunikation ZigBee 3.0, 2.4GHz Abmessungen [mm] 40x24x82 ERKLÄRUNG DER LED-ANZEIGE LED blinkt blau Gerät befindet sich im Kopplungsmodus mit ZigBee-Netzwerk (wenn das Gerät zuvor nicht im ZigBee 3.0 Netzwerk hinzugefügt wurde oder nach Werksreset) LED leuchtet blau Gerät wurde dem ZigBee 3.0 Netzwerk hinzugefügt LED aus Repeater ist nicht mit der Stromversorgung 230V verbunden INSTALLATION DES REPEATERS IN DER APP Stellen Sie sicher, dass sich Ihr Router in Reichweite Ihres Smartphones befindet. Vergewissern Sie sich, dass Sie mit dem Internet verbunden sind. Dies verkürzt die Kopplungszeit des Gerätes. SCHRITT 1 – HERZ THERMIQ APP HERUNTERLADEN (Bild I). Laden Sie die HERZ Thermiq App aus dem Google Play Store oder Apple App Store herunter und installieren Sie diese auf Ihrem Smartphone. SCHRITT 2 – NEUES KONTO REGISTRIEREN (Bild II). Um ein neues Konto zu registrieren, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte: - Passwort für die Anmeldung festlegen. - Den Bestätigungscodes eingeben, der per E-Mail gesendet wird. Beachten Sie, dass Sie nur 60 Sekunden Zeit haben, um den Code einzugeben! - Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse ein, an die der Bestätigungscodes gesendet wird. SCHRITT 3 – INSTALLATION DES ZigBee 3.0 REPEATERS IN DER APP (Bild III) Nachdem die App installiert und ein Konto erstellt wurde: - Stellen Sie sicher, dass Sie das ZigBee Gateway in der App hinzugefügt haben. - Stellen Sie sicher, dass der Repeater mit der Stromversorgung verbunden ist. Die blaue LED sollte blinken. Falls nicht, führen Sie einen Werksreset durch (siehe Abschnitt „Werksreset“). - Öffnen Sie die Gateway-Oberfläche. - Gehen Sie in „ZigBee-Gerätesliste“ auf „Geräte hinzufügen“. - Warten Sie, bis die App das Gerät findet, und klicken Sie auf „Fertig“. - Der Repeater ist installiert. Die blaue LED leuchtet dauerhaft und die App zeigt die Hauptoberfläche an. WERKSRESET (KOPPLUNGSMODUS STARTEN) (Bild IV) Ziehen Sie den Repeater dreimal im Abstand von 3 Sekunden aus der Steckdose und stecken Sie ihn wieder ein. Die LED am Gerät beginnt zu blinken, was bedeutet, dass der Repeater aus dem ZigBee-Netzwerk und dem Gateway entfernt wurde. Danach wechselt der Repeater automatisch in den Kopplungsmodus. Sie können ihn dann erneut in das ZigBee-Netzwerk hinzufügen (siehe Abschnitt „SCHRITT 3“).

SLOVENIAN UVOD Repeater poveča doseg brezžičnega signala za vse naprave HERZ Thermiq, ki delujejo preko protokola ZigBee 3.0. Pomaga izboljšati doseg radijskega signala na mestih, kjer je brezžično omrežje moteno zaradi razdalje ali drugih ovir (betonske stene, armirani stropi ipd.). Ta naprava ne more delovati samostojno. OPOZORILO Ta izdelek je treba uporabljati skupaj s Thermiq Connect ZigBee 3.0 prehodom (napredaj posebej). VARNOSTNA NAVODILA Uporabljajte v skladu z nacionalnimi in EU predpisi. Napravo uporabljajte samo v predviden namen in jo hranite v suhem okolju. Izdelek je namenjen izključno uporabi v notranjih prostorih. Pred namestitvijo ali uporabo prosimo, da preberete celotna navodila. OPOZORILO Za celotno namestitev lahko veljajo dodatne zahteve glede zaščite, za katere je odgovoren monter. TEHNIČNI PODATKI Napajanje 230V AC 50Hz Komunikacija ZigBee 3.0, 2,4GHz Dimenzije [mm] 40x24x82 RAZLAGA LED INDIKATORJA Razloga LED utripne modro Naprava je v načinu seznanjanja z ZigBee omrežjem (če naprava prej ni bila dodana v ZigBee 3.0 omrežje ali po ponastavitvi na tovarniške nastavitve) LED svetli modro Naprava je bila dodana v ZigBee 3.0 omrežje LED ne svetli Repeater ni povezan z napajanjem 230V NAMESTITEV REPETITORJA V APLIKACIJO Priprčajte se, da je vaš usmerjevalnik v dosegu pametnega telefona. Poskrbite, da ste povezani z internetom. To bo skrajšalo čas seznanjanja naprave. KORAK 1 – PRENOS APLIKACIJE HERZ THERMIQ (slika I). Prenesite aplikacijo HERZ Thermiq iz trgovine Google Play ali Apple App Store in jo namestite na svoj pametni telefon. KORAK 2 – REGISTRACIJA NOVEGA RAČUNA (slika II). Za registracijo novega računa sledite spodnjim korakom: - Nastavite geslo za prijavo. - Vnesite potrdilno kodo, ki jo boste prejeli na e-pošto. Upoštevajte, da imate le 60 sekund za vnos kode! - Vnesite svoj e-poštni naslov, na katerega bo poslana potrditvena koda. KORAK 3 – NAMESTITEV ZigBee 3.0 REPETITORJA V APLIKACIJO (slika III) Ko je aplikacija nameščena in je račun ustvarjen: - Prepričajte se, da ste v aplikaciji dodali ZigBee prehod. - Prepričajte se, da je repetitor povezan na napajanje. Modra LED naj utripa. Če ne, izvedite ponastavitev na tovarniške nastavitve (glejte razdelek »Ponastavitev na tovarniške nastavitve«). - Odprite vmesnik prehoda. - V »Seznam ZigBee naprav« izberite »Dodaj naprave«. - Počkajte, da aplikacija najde napravo, in kliknite »Končano«. - Repetitor je nameščen. Modra LED stalno svetli, aplikacija pa prikaže glavni vmesnik. PONASTAVITEV NA TOVARNIŠKE NASTAVITVE (VKLOP NAČINA SEZNAJNANJA) (slika IV) Repetitor trikrat zapored izklopite in znova vključite v intervalih po 3 sekunde. LED na napravi bo začela utripati, kar pomeni, da je bil repetitor odstranjen iz ZigBee omrežja in prehoda. Po tem bo repetitor samodejno prešel v način seznanjanja. Nato ga lahko znova dodate v ZigBee omrežje (glejte razdelek »KORAK 3«).

ROMANIAN PREZENTARE GENERALĂ Repetitorul mărește dosah semnalului radio wireless pentru toate dispozitivele HERZ Thermiq care funcționează cu protocolul ZigBee 3.0. Ajută la îmbunătățirea razei semnalului radio în locuri unde rețeaua wireless este afectată de distanță sau de alte obstacole (pereți din beton, plafoane armate etc.). Acest dispozitiv nu poate funcționa independent. AVERTISMENT Acest produs trebuie utilizat împreună cu gateway-ul Thermiq Connect ZigBee 3.0 (achiziționat separat). INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ ȘI INSTALARE Utilizați conform reglementărilor naționale și europene. Folosiți dispozitivul numai conform destinației și păstrați-l într-un mediu uscat. Produsul este destinat exclusiv utilizării în interior. Vă rugăm să citiți întregul manual înainte de instalare sau utilizare. AVERTISMENT Pentru întreaga instalare pot exista cerințe suplimentare de protecție, pentru care instalatorul este responsabil. DATE TEHNICE Alimentare 230V AC 50Hz Comunicare ZigBee 3.0, 2,4GHz Dimensiuni [mm] 40x24x82 EXPLICAȚIE INDICATOR LED LED clipește albastru Dispozitivul este în modul de asociere cu rețeaua ZigBee (când dispozitivul nu a fost adăugat anterior în rețeaua ZigBee 3.0 sau după resetarea la valorile din fabrică) LED se aprinde albastru Dispozitivul a fost adăugat în rețeaua ZigBee 3.0 LED stins Repetitorul nu este conectat la alimentarea de 230V INSTALAREA REPETITORULUI ÎN APLICAȚIE Verificați dacă la router este în raza de acțiune a smartphone-ului. Verificați că sunteți conectați la internet. Acest lucru va reduce timpul de asociere al dispozitivului. PASUL 1 – DESCĂRCAREA APLICAȚIEI HERZ THERMIQ (slika I). Descărcați aplicația HERZ Thermiq din Google Play sau Apple App Store și instalați-o pe smartphone-ul dvs. PASUL 2 – REGISTRAREA UNUI CONT NOU (imagea II). Pentru a înregistra un cont nou, urmați pașii de mai jos: - Stabiliiți parola pentru autentificare. - Introduceți codul de verificare primit prin e-mail. Împortați că aveți doar 60 de secunde pentru a introduce codul! - Introduceți adresa dvs. de e-mail la care va fi trimis codul de verificare. PASUL 3 – INSTALAREA REPETITORULUI ZigBee 3.0 ÎN APLICAȚIE (imagea III) După instalarea aplicației și crearea unui cont: - Asigurați-vă că ați adăugat gateway-ul ZigBee în aplicație. - Asigurați-vă că repetitorul este conectat la alimentare. LED-ul albastru ar trebui să clipească. Dacă nu, efectuați resetarea la valorile din fabrică (consultați secțiunea „Resetare din fabrică“). - Accesați interfața gateway-ului. - În „Lista dispozitivelor ZigBee“ selectați dispozitivul. - Počakajte, da aplikacija najde napravo, in kliknite »Končano«. - Repetitor je nameščen. Modra LED stalno svetli, aplikacija pa prikaže glavni vmesnik. PONASTAVITEV NA TOVARNIŠKE NASTAVITVE (VKLOP NAČINA SEZNAJNANJA) (slika IV) Repetitor trikrat zapored izklopite in znova vključite v intervalih po 3 sekunde. LED na napravi bo začela utripati, kar pomeni, da je bil repetitor odstranjen iz ZigBee omrežja in prehoda. Po tem bo repetitor samodejno prešel v način seznanjanja. Nato ga lahko znova dodate v ZigBee omrežje (glejte razdelek »KORAK 3«).



BOSNIAN UVOD Repeater povećava doseg bežičnog mrežnog signala za sve HERZ Thermiq uređaje koji rade preko ZigBee 3.0 protokola. Pomaže u poboljšanju dometa radio signala na mjestima gdje je bežična mreža ometena udaljenošću ili drugim preprekama (betonski zidovi, armirani stropovi itd.). Ovaj uređaj ne može raditi samostalno. UPOZORENJE Ovaj proizvod se mora koristiti sa Thermiq Connect ZigBee 3.0 gateway-em (kupuje se zasebno). SIGURNOSNE INFORMACIJE Koristite u skladu s nacionalnim i EU propisima. Uredaj koristite samo prema namjeni i držite ga u suhim uvjetima. Proizvod je namijenjen isključivo za upotrebu u zatvorenom prostoru. Molimo da pročitate cijeli priručnik prije instalacije ili upotrebe. UPOZORENJE Za kompletnu instalaciju mogu postojati dodatni zahtjevi zašтите, za koje je odgovoran instalater. TEHNIČKI PODACI Napajanje 230V AC 50Hz Komunikacija ZigBee 3.0, 2,4GHz Dimenzije [mm] 40x24x82 OBJAŠNJENJE LED INDIKATORA LED treperi plavo Uređaj je u režimu uparivanja sa ZigBee mrežom (kada uređaj ranije nije bio dodan u ZigBee 3.0 mrežu ili nakon vraćanja na fabrička podešavanja) LED svijetli plavo Uređaj je dodan u ZigBee 3.0 mrežu LED isključen Repeater nije povezan na napajanje 230V INSTALACIJA REPETITORA U APLIKACIJU Provjerite da li je vaš router u dometu pametnog telefona. Uvjertite se da ste povezani na internet. Ovo će smanjiti vrijeme uparivanja uređaja. KORAK 1 – PREUZIMANJE HERZ THERMIQ APLIKACIJE (slika I). Preuzmite HERZ Thermiq aplikaciju sa Google Play a ili Apple App Store-a i instalirajte je na svoj pametni telefon. KORAK 2 – REGISTRACIJA NOVOG NALOGA (slika II). Za registraciju novog naloga slijedite korake ispod: - Nastavite lozinku za prijavu. - Unesite verifikacijski kod primljen putem e-maila. Imajte na umu da imate samo 60 sekundi da unesete kod! - Unesite svoju e-mail adresu na koju će biti poslan verifikacijski kod. KORAK 3 – INSTALACIJA ZigBee 3.0 REPETITORA U APLIKACIJU (slika III) Nakon instalacije aplikacije i kreiranja naloga: - Provjerite da li ste dodali ZigBee gateway u aplikaciju. - Provjerite da li je repetitor povezan na napajanje. Plava LED bi trebala treptati. Ako ne, izvršite resetiranje na fabrička podešavanja (pogledajte odjeljak „Resetiranje na fabrička podešavanja“). - Uđite u interfejs gateway-a. - U „ZigBee lista uređaja“ odaberite „Dodaj uređaje“. - Pričekajte da aplikacija pronade uređaj i kliknite „Gotovo“. - Repetitor je instaliran. Plava LED stalno svijetli, a aplikacija prikazuje glavni interfejs. TVOVRANSKI RESET (VSTUP DO REŽIMA PÁROVANJA) (obrazok IV) Isključite i ponovo uključite repetitor tri puta u razmacima od 3 sekunde. LED na uređaju počet će treperiti, što znači da je repetitor uklonjen iz ZigBee mreže i gateway-a. Nakon toga, repetitor će automatski prići u način uparivanja. Možete ga ponovo dodati u ZigBee mrežu (pogledajte odjeljak „KORAK 3“).

SLOVAK UVOD Repeater zvyšuje dosah bezdrôtového sieťového signálu pre všetky zariadenia HERZ Thermiq, ktoré fungujú cez protokol ZigBee 3.0. Pomáha zlepšiť dosah rádiového signálu na miestach, kde je bezdrôtová sieť rušená vzdialenosťou alebo inými prekážkami (betónové steny, železobetónové stropy atď.). Toto zariadenie nemôže pracovať samostatne. UPOZORNENIE Tento produkt sa musí používať s Thermiq Connect ZigBee 3.0 gateway (zakupuje sa samostatne). BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE Používajte v súlade s národnými a predpismi EÚ. Zariadenie používajte iba podľa určenia a udržiajte ho v suchom prostredí. Výrobok je určený výlučne na použitie v interiéri. Pred inštaláciou alebo používaním si prečítajte celý návod. UPOZORNENIE Pre celú inštaláciu môžu existovať dodatočné požiadavky na ochranu, za ktoré je zodpovedný inštalatér. TECHNICKÉ ÚDAJE Napájanie 230V AC 50Hz Komunikácia ZigBee 3.0, 2,4GHz Rozmery [mm] 40x24x82 VYSVETLENIE LED INDIKÁTORA LED bliká modro Zariadenie je v režime párovania so sieťou ZigBee (keď zariadenie nebolo predtým pridané do siete ZigBee 3.0 alebo po obnovení továrenských nastavení) LED svetí modro Zariadenie bolo pridané do siete ZigBee 3.0 LED nesvieti Repeater nie je pripojený k napájaniu 230V INŠTALÁCIA REPETÉRA V APLIKÁCIÍ Uistite sa, že váš router je v dosahu smartfónu. Skontrolujte, že ste pripojení na internet. Tým sa skráti čas párovania zariadenia. KORAK 1 – STAHNUTIE APLIKÁCIE HERZ THERMIQ (obrázok I). Stiahnite si aplikáciu HERZ Thermiq z Google Play alebo Apple App Store a nainštalujte ju do svojho smartfónu. KORAK 2 – REGISTRÁCIA NOVOHO ÚČTU (obrázok II). Na registráciu nového účtu postupujte podľa nasledujúcich krokov: - Nastavte si prihlasovacie heslo. - Zadajte overovací kód, ktorý dostanete e-mailom. Pamätajte, že máte iba 60 sekúnd na zadanie kódu! - Zadajte svoju e-mailovú adresu, na ktorú bude odoslaný overovací kód. KORAK 3 – INŠTALÁCIA ZigBee 3.0 REPETÉRA V APLIKÁCIÍ (obrázok III) Po inštalácii aplikácie a vytvorení účtu: - Uistite sa, že ste do aplikácie pridali ZigBee gateway. - Skontrolujte, že je repeater pripojený k napájaniu. Modrá LED by mala blikať. Ak nie, vykonajte reset na továrenské nastavenia (pozrite časť „Továrenský reset“). - Otvorte rozhranie gateway-a. - V „Zozname ZigBee zariadení“ kliknite na „Pridať zariadenia“. - Počkajte, kým aplikácia nájde zariadenie, a kliknite na „Hotovo“. - Repeater je nainštalovaný. Modrá LED svetí nepretržite a aplikácia zobrazí hlavné rozhranie. TVOVRANSKÝ RESET (VSTUP DO REŽIMU PÁROVANIA) (obrázok IV) Odpojte a znova zapojte repeater trikrát v intervaloch po 3 sekundách. LED na zariadení začne blikať. Co znamená, že repeater bol odstránený zo siete ZigBee a z gateway-a. Potom repeater automaticky prejde do režimu párovania. Možete ho znova pridať do siete ZigBee (pozrite časť „KORAK 3“).

CROATIAN UVOD Repeater povećava doseg bežičnog mrežnog signala za sve HERZ Thermiq uređaje koji rade putem ZigBee 3.0 protokola. Pomaže u poboljšanju dometa radijskog signala na mjestima gdje je bežična mreža ometena udaljenošću ili drugim preprekama (betonski zidovi, armirani stropovi itd.). Ovaj uređaj ne može raditi samostalno. UPOZORENJE Ovaj proizvod mora se koristiti s Thermiq Connect ZigBee 3.0 gateway-em (kupuje se zasebno). SIGURNOSNE INFORMACIJE Koristite u skladu s nacionalnim i EU propisima. Uredaj koristite isključivo prema predviđenoj namjeni i držite ga u suhim uvjetima. Proizvod je namijenjen isključivo za unutarnju upotrebu. Molimo da pročitate cijeli priručnik prije instalacije ili korištenja. UPOZORENJE Za kompletnu instalaciju mogu postojati dodatni zahtjevi zašтите, za koje je odgovoran instalater. TEHNIČKI PODACI Napajanje 230V AC 50Hz Komunikacija ZigBee 3.0, 2,4GHz Dimenzije [mm] 40x24x82 OBJAŠNJENJE LED INDIKATORA LED treperi plavo Uređaj je u načinu uparivanja sa ZigBee mrežom (kada uređaj ranije nije bio dodan u ZigBee 3.0 mrežu ili nakon vraćanja na tvorničke postavke) LED svijetli plavo Uređaj je dodan u ZigBee 3.0 mrežu LED isključen Repeater nije povezan na napajanje 230V INŠTALACIJA REPETITORA U APLIKACIJU Provjerite da je vaš router u dometu pametnog telefona. Uvjertite se da ste povezani na internet. To će skratiti vrijeme uparivanja uređaja. KORAK 1 – PREUZIMANJE HERZ THERMIQ APLIKACIJE (slika I). Preuzmite HERZ Thermiq aplikaciju iz Google Play ili Apple App Store i instalirajte je na svoj pametni telefon. KORAK 2 – REGISTRACIJA NOVOG RAČUNA (slika II). Za registraciju novog računa slijedite korake u nastavku: - Postavite lozinku za prijavu. - Unesite verifikacijski kod primljen putem e-maila. Imajte na umu da imate samo 60 sekundi za unos koda! - Unesite svoju e-mail adresu na koju će biti poslan verifikacijski kod. KORAK 3 – INSTALACIJA ZigBee 3.0 REPETITORA U APLIKACIJU (slika III) Nakon instalacije aplikacije i kreiranja računa: - Provjerite da ste u aplikaciju dodali ZigBee gateway. - Provjerite da je repetitor povezan na napajanje. Plava LED trebala bi treperiti. Ako ne, izvršite resetiranje na tvorničke postavke (pogledajte odjeljak „Reset fabričny“). - Uđite u interfejs gateway-a. - U „ZigBee popis uređaja“ odaberite „Dodaj uređaje“. - Pričekajte da aplikacija pronade uređaj i kliknite „Gotovo“. - Repetitor je instaliran. Plava LED dioda stalno svijetli, a aplikacija prikazuje glavni interfejs. TVOVRANSKI RESETIRANJE (ULAZAK U NAČIN UPARIVANJA) (slika IV) Isključite i ponovo uključite repetitor tri puta u razmacima od 3 sekunde. Dioda LED na uređaju ugašenju će početi da treperi, što znači da je repeater uklonjen iz ZigBee mreže i gateway-a. Nakon toga repeater će automatski prići u način uparivanja. Možete ga ponovo dodati u ZigBee mrežu (pogledajte odjeljak „KORAK 3“).

POLISH WPROWADZENIE Repeater zwiększa zasięg sygnału sieci bezprzewodowej dla wszystkich urządzeń HERZ Thermiq działających w oparciu o protokół ZigBee 3.0. Pomaga poprawić zasięg sygnału radiowego w miejscach, gdzie sieć bezprzewodowa jest zakłócana przez odległość lub inne przeszkody (ściany betonowe, stropy żelbetowe itp.). To urządzenie nie może działać samodzielnie. OSTRZEŻENIE Ten produkt musi być używany z bramką Thermiq Connect ZigBee 3.0 (sprzedawaną osobno). INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA Używać zgodnie z przepisami krajowymi i unijnymi. Urządzenie stosować wyłącznie w suchych warunkach. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnętrznego. Proszę przeczytać całą instrukcję przed instalacją lub użyciem. OSTRZEŻENIE Dla całej instalacji mogą obowiązywać dodatkowe wymagania dotyczące ochrony, za które odpowiedzialny jest instalator. DANE TECHNICZNE Zasilanie 230V AC 50Hz Komunikacja ZigBee 3.0, 2,4GHz Wymiary [mm] 40x24x82 WYJAŚNIENIE WSKAZNIKA LED Dioda LED miga na niebiesko Urządzenie jest w trybie parowania z siecią ZigBee (gdy wcześniej nie zostało dodane do sieci ZigBee 3.0 lub po przywróceniu ustawień fabrycznych) Dioda LED świeci na niebiesko Urządzenie zostało dodane do sieci ZigBee 3.0 Dioda LED jest wyłączona Repeater nie jest podłączony do zasilania 230V INŠTALACIJA REPETERA V APLIKACIJU Uverite se da se vaš router nalazi u dometu pametnog telefona. Provjerite da li ste povezani na internet. Ovo će skratiti vreme uparivanja uređaja. KORAK 1 – PREUZIMANJE HERZ THERMIQ APLIKACIJE (slika I). Preuzmite HERZ Thermiq aplikaciju sa Google Play ili Apple App Store i instalirajte je na vaš pametni telefon. KORAK 2 – REGISTRACIJA NOVOG NALOGA (slika II). Da biste registrovali novi nalog, pratite sledeće korake: - Zatim postavite lozinku za prijavu, izvršite verifikacijski kod primljen na e-mail. Imajte na umu da imate samo 60 sekundi da unesete kod! - Unesite svoju e-mail adresu na koju će verifikacijski kod biti poslat. KORAK 3 – INSTALACIJA ZigBee 3.0 REPETERA U APLIKACIJU (slika III) Nakon instaliranja aplikacije i kreiranja naloga: - Uverite se da ste dodali ZigBee gateway u aplikaciju. - Provjerite da li je repeater povezan na napajanje. Plava LED dioda treba da treperi. Ako ne, izvršite fabrički reset (pogledajte odjeljak „Fabrički reset“). - Uđite u interfejs gateway-a. - U „ZigBee listi uređaja“ idite na „Dodaj uređaje“. - Sačekajte da aplikacija pronade uređaj i kliknite „Gotovo“. - Repeater je instaliran. Plava LED dioda svetli konstantno, a aplikacija prikazuje glavni interfejs. FABRIČKI RESET (ULAZAK U REŽIM UPARIVANJA) (slika IV) Isključite i ponovo uključite repeater tri puta u razmacima od 3 sekunde. Dioda LED na uređaju ugašenju će početi da treperi, što znači da je repeater uklonjen iz ZigBee mreže i gateway-a. Nakon toga repeater će automatski ući u režim uparivanja. Možete ga ponovo dodati u ZigBee mrežu (pogledajte odjeljak „KORAK 3“).

SERBIAN UVOD Repeater povećava doseg bežičnog signala za sve HERZ Thermiq uređaje koji rade preko ZigBee 3.0 protokola. Pomaže u poboljšanju dometa radio signala na mestima gde je bežična mreža ometana udaljenošću ili drugim preprekama (betonski zidovi, armirani plafoni itd.). Ovaj uređaj ne može raditi samostalno. UPOZORENJE Ovaj proizvod se mora koristiti sa Thermiq Connect ZigBee 3.0 gateway-em (kupuje se zasebno). INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI Koristiti u skladu sa nacionalnim i EU propisima. Koristite uređaj samo u predviđene svrhe, držite ga u suvim uslovima. Proizvod je namenjen isključivo za unutrašnju upotrebu. Pročitajte celo uputstvo pre instalacije ili korišćenja. UPOZORENJE Za celu instalaciju mogu postojati dodatni zahtevi zašтите, za koje je odgovoran instalater. TEHNIČKI PODACI Napajanje 230V AC 50Hz Komunikacija ZigBee 3.0, 2,4GHz Dimenzije [mm] 40x24x82 OBJAŠNJENJE LED INDIKATORA LED dioda treperi plavo Uređaj je u režimu uparivanja sa ZigBee mrežom (kada uređaj ranije nije dodan u ZigBee 3.0 mrežu ili nakon vraćanja fabričkog podešavanja) LED dioda svetli plavo Uređaj je dodan u ZigBee 3.0 mrežu LED dioda je isključena Repeater nije povezan na napajanje 230V INŠTALACIJA REPETERA U APLIKACIJU Uverite se da se vaš router nalazi u dometu vašeg pametnog telefona. Provjerite da li ste povezani na internet. Ovo će skratiti vreme uparivanja uređaja. KORAK 1 – PREUZIMANJE HERZ THERMIQ APLIKACIJE (slika I). Preuzmite HERZ Thermiq aplikaciju sa Google Play ili Apple App Store i instalirajte je na vaš pametni telefon. KORAK 2 – REGISTRACIJA NOVOG NALOGA (slika II). Da biste registrovali novi nalog, pratite sledeće korake: - Zatim postavite lozinku za prijavu, izvršite verifikacijski kod primljen na e-mail. Imajte na umu da imate samo 60 sekundi da unesete kod! - Unesite svoju e-mail adresu na koju će verifikacijski kod biti poslat. KORAK 3 – INSTALACIJA ZigBee 3.0 REPETERA U APLIKACIJU (slika III) Nakon instaliranja aplikacije i kreiranja naloga: - Uverite se da ste dodali ZigBee gateway u aplikaciju. - Provjerite da li je repeater povezan na napajanje. Plava LED dioda treba da treperi. Ako ne, izvršite fabrički reset (pogledajte odjeljak „Fabrički reset“). - Uđite u interfejs gateway-a. - U „ZigBee listi uređaja“ idite na „Dodaj uređaje“. - Sačekajte da aplikacija pronade uređaj i kliknite „Gotovo“. - Repeater je instaliran. Plava LED dioda svetli konstantno, a aplikacija prikazuje glavni interfejs. FABRIČKI RESET (ULAZAK U REŽIM UPARIVANJA) (slika IV) Isključite i ponovo uključite repeater tri puta u razmacima od 3 sekunde. LED dioda na uređaju ugašenju će početi da treperi, što znači da je repeater uklonjen iz ZigBee mreže i gateway-a. Nakon toga repeater će automatski ući u režim uparivanja. Možete ga ponovo dodati u ZigBee mrežu (pogledajte odjeljak „KORAK 3“).

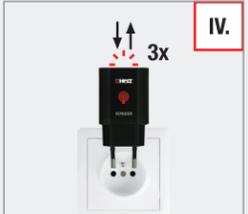




2 F820 75

QUICK GUIDE

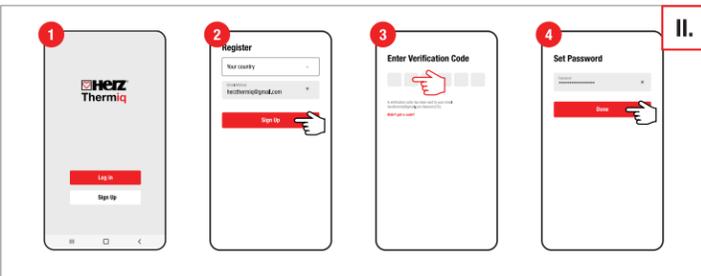
I.



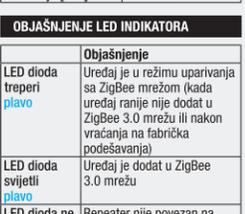
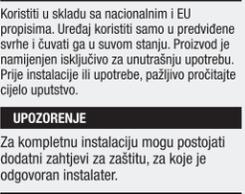
IV.

IV. Ujistěte se, že je váš router v dosahu vašeho smartphonu. Ujistěte se, že jste připojeni k internetu. To zkrátí dobu párování zařízení. KROK 1 – STAŽENÍ APLIKACE HERZ THERMIQ (obrázek I).

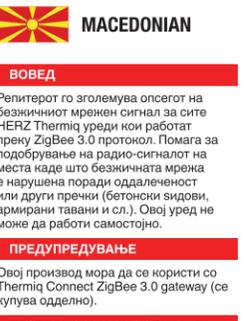
Vytáhněte opakovač ze zásuvky a znovu jej zapojte třikrát v intervalech po 3 sekundách. LED dioda na zařízení začne blikat, což znamená, že byl opakovač odstráněn ze sítě ZigBee a brány. Poté přejde automaticky do režimu párování. Můžete jej znovu přidat do sítě ZigBee (viz část „KROK 3“).



II.



II. Repeater povećava domet bežičnog mrežnog signala za sve HERZ Thermiq uređaje koji rade preko ZigBee 3.0 protokola. Pomaže u poboljšanju dometa radio signala na mjestima gdje je bežična mreža ometena udaljenošću ili drugim preprekama (betonski zidovi, armirani plafoni itd.). Ovaj uređaj ne može raditi samostalno. UPOZORENJE: Ovaj proizvod se mora koristiti sa Thermiq Connect ZigBee 3.0 gateway uređajem (kupi se odvojeno).



III. Repeater povećava domet bežičnog mrežnog signala za sve HERZ Thermiq uređaje koji rade preko ZigBee 3.0 protokola. Pomaže u poboljšanju dometa radio signala na mjestima gdje je bežična mreža ometena udaljenošću ili drugim preprekama (betonski zidovi, armirani plafoni itd.). Ovaj uređaj ne može raditi samostalno. UPOZORENJE: Ovaj proizvod se mora koristiti sa Thermiq Connect ZigBee 3.0 gateway uređajem (kupi se odvojeno).



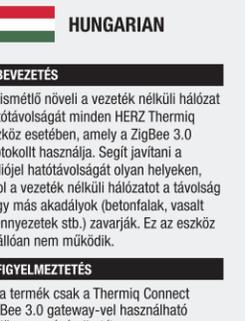
IV. Ujistěte se, že je váš router v dosahu vašeho smartphonu. Ujistěte se, že jste připojeni k internetu. To zkrátí dobu párování zařízení. KROK 1 – STAŽENÍ APLIKACE HERZ THERMIQ (obrázek I).



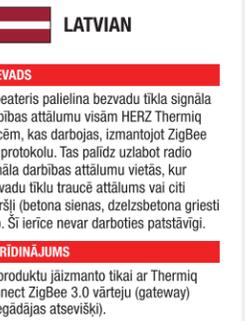
III.



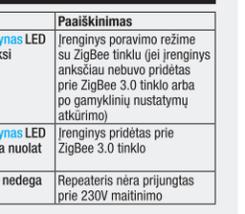
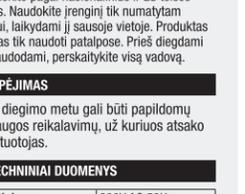
III. Repeater povećava domet bežičnog mrežnog signala za sve HERZ Thermiq uređaje koji rade preko ZigBee 3.0 protokola. Pomaže u poboljšanju dometa radio signala na mjestima gdje je bežična mreža ometena udaljenošću ili drugim preprekama (betonski zidovi, armirani plafoni itd.). Ovaj uređaj ne može raditi samostalno. UPOZORENJE: Ovaj proizvod se mora koristiti sa Thermiq Connect ZigBee 3.0 gateway uređajem (kupi se odvojeno).



IV. Ujistěte se, že je váš router v dosahu vašeho smartphonu. Ujistěte se, že jste připojeni k internetu. To zkrátí dobu párování zařízení. KROK 1 – STAŽENÍ APLIKACE HERZ THERMIQ (obrázek I).



III. Repeater povećava domet bežičnog mrežnog signala za sve HERZ Thermiq uređaje koji rade preko ZigBee 3.0 protokola. Pomaže u poboljšanju dometa radio signala na mjestima gdje je bežična mreža ometena udaljenošću ili drugim preprekama (betonski zidovi, armirani plafoni itd.). Ovaj uređaj ne može raditi samostalno. UPOZORENJE: Ovaj proizvod se mora koristiti sa Thermiq Connect ZigBee 3.0 gateway uređajem (kupi se odvojeno).



IV. Ujistěte se, že je váš router v dosahu vašeho smartphonu. Ujistěte se, že jste připojeni k internetu. To zkrátí dobu párování zařízení. KROK 1 – STAŽENÍ APLIKACE HERZ THERMIQ (obrázek I).



III. Repeater povećava domet bežičnog mrežnog signala za sve HERZ Thermiq uređaje koji rade preko ZigBee 3.0 protokola. Pomaže u poboljšanju dometa radio signala na mjestima gdje je bežična mreža ometena udaljenošću ili drugim preprekama (betonski zidovi, armirani plafoni itd.). Ovaj uređaj ne može raditi samostalno. UPOZORENJE: Ovaj proizvod se mora koristiti sa Thermiq Connect ZigBee 3.0 gateway uređajem (kupi se odvojeno).